



الدَّرْسُ الثَّانِي

التَّسْمِ الْأَوَّلُ: جَوَاهِرُ الْكَلَامِ

۱- ﴿هَلْ جَزَاءُ الْحَسَانِ إِلَّا الْحَسَانُ﴾ آیا پاداش نیکی جز نیکی است؟!

۲- الْمُؤْمِنُ قَلِيلُ الْكَلَامِ كَثِيرُ الْعَمَلِ. مؤمن، کم سخن پرکار است.

۳- سَكُوتُ اللِّسَانِ سَلَامَةٌ الْإِنْسَانِ. سکوت زبان، سلامتی انسان است.

۴- رَبُّ كَلَامٍ جَوَابُهُ السُّكُوتُ. چه بسا سخنی که جوابش سکوت است.

۵- الْوَقْتُ مِنَ الذَّهَبِ. وقت، طلاست.

هل؟ أ؟ نَعَمْ-لا

۱- آیا، این کیف مدرسه است؟ نه؛ این، جمدان سفر است. ۲- آیا این، درخت انار است؟ بله؛ این، درخت انار است.

۳- آیا هتل دور است؟ نه؛ هتل نزدیک است. ۴- آیا این سرباز است؟ بله؛ این سرباز است.

۵- آیا اینجا شهر است؟ نه؛ اینجا روستا است.

بدانیم

«هل» و «أ» دو کلمه پرسشی به معنای «آیا» هستند که در جواب آنها «نَعَمْ» یا «لا» می آید.

www.my-dars.ir

پاسخ تمرین اول

۱- نَعَمْ ۲- لا ۳- نَعَمْ ۴- لا

پاسخ تمرین دوم

۱- کتابخانه دور و مدرسه نزدیک است. ۲- آیا اینجا درختان انگور و انار است؟ نه.



۳- آیا در این شهر هتلی است؟ بله.

پاسخ تمرین سوم صفحه ۱۸

۱- أَلَيْسَتَانِ ۲- أَلَصَّبِر ۳- أَلَسَنَّة

پاسخ تمرین چهارم صفحه ۱۹

۱- لِسَان ۲- طَّلَاب ۳- صِحَّة ۴- كَلَام ۵- صَلَاة ۶- غُرْفَة ۷- عَمُود ۸- يَوْم ۹- أَوْلَاك ۱۰- بَعِيد ۱۱- نَسِيَان

۱۲- مُجَالِسَة ۱۳- عَدَاوَة ۱۴- قَرِيب ۱۵- هُنَا

رمز: الصَّلَاة عَمُودُ الدِّين: نماز ستون دین است.

القِسْمُ الثَّانِي : كُنُوزُ الْحِكْمِ

الْوَحْدَةُ خَيْرٌ مِنْ جَلِيسِ السُّوءِ . تنهایی از همنشین بد بهتر است.

إِنَّ حُسْنَ الْعَهْدِ مِنَ الْإِيمَانِ . خوش پیمانی از ایمان است.

الْعَجَلَةُ مِنَ الشَّيْطَانِ . عجله از شیطان است.

رُبَّ كَلَامٍ كَالْحُسَامِ . چه بسا سخنی (که) مانند شمشیر است.

www.my-dars.ir

مَنْ؟ لِمَنْ؟

۱- او کیست؟ او زکریای رازی است. ۲- او کیست؟ او دانشمند ایرانی است.

۳- این دانشمند کیست؟ او ابوریحان است. ۴- این زن کیست؟ او مجاهد است. ۵- این کیف مال کیست؟ برای مریم.

۶- آن ماشین مال کیست؟ مال مدیر مدرسه. ۷- تو کیستی؟ من مدیر کتابخانه هستم. ۸- تو کیستی؟ من مدیر کتابخانه هستم.



بدانیم

۱- «مَنْ هُوَ» برای مذکر و «مَنْ هِيَ» برای مؤنث است؛ مثال: مَنْ هُوَ أَسْتَاذُ اللُّغَةِ الْفَارْسِيَّةِ؟ أَلْسَيِّدُ الْكَبْرَى. مَنْ هِيَ أَسْتَاذَةُ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ؟ أَلْسَيِّدَةُ شَفِيعَى.

۲- «هُوَ» و «هِيَ» در جمله های مانند «مَنْ هُوَ الْمُؤَدِّبُ؟» و «مَنْ هِيَ الْمُؤَدِّبَةُ؟» ترجمه نمی شود.

پاسخ تمرین اول
 ۱- هِيَ كَاتِبَةٌ ۲- هُوَ شَاعِرٌ آِيرَانِيٌّ ۳- هِيَ لَاعِبَةٌ ۴- لِمَوْلَانَا جَلَالِ الدِّينِ

پاسخ تمرین دوم
 ۱- چه کسی پروردگار آسمان ها و زمین است. ۲- آن تلفن همراه زیبا مال کیست؟ برای آقای اخلاقی

۳- این دختر کوچک کیست؟ او خواهر سینا است. ۴- چه کسی در اتاق است؟ مهمان ها در اتاق هستند.

پاسخ تمرین سوم صفحه
 ۱- أَنَا صَدِيقَةُ زَيْنَبَ ۲- لِتِلْكَ الطَّالِبَةِ ۳- هُوَ سَائِقُ السِّيَّارَةِ ۴- هِيَ أُخْتُ ثُرَيَّا

۵- طَالِبٌ عَزِيزٌ

پاسخ تمرین چهارم صفحه
 اسامی جواب سو الهای ۱ و ۵ اختیاری است. ۱- أَنَا طَالِبٌ (طَالِبَةٌ) ۲- نَعَمْ ۴- أَللَّهُ

القِسْمُ الثَّلَاثُ : كَنَزُ النَّصِيحَةِ

۱- أَفْضَلُ النَّاسِ أَنْفَعُهُمْ لِلنَّاسِ. برترین مردم سود مند ترینشان برای مردم است

۲- الْخَيْرُ كَثِيرٌ وَفَاعِلُهُ قَلِيلٌ. خوبی بسیار و انجام دهنده اش کم است.

۳- أَلْإِنْسَانُ عَبْدٌ الْإِحْسَانِ. انسان بنده نیکی است.

۴- بَلَاءُ الْإِنْسَانِ فِي لِسَانِهِ. بلای انسان در زبانش است.

۵- سَلَامَةُ الْعَيْشِ فِي الْمُدَارَاةِ. سلامتی زندگی در مدارا کردن است.

ما؟

ترجمه تصاویر ۱- این چیست؟ این، کلید خانه است. ۲- این چیست؟ این، هدیه ای برای مادرم است.



۳- معنی این علامت چیست؟ چرخیدن به راست ممنوع. ۴- معنی این علامت چیست؟ چرخیدن به چپ ممنوع.

بدانیم

«هُوَ» و «هِيَ» در مثال های زیر ترجمه نمی شود و آوردن آن «اختیاری است؛ مثال: ما هُوَ الْمُشْكِلُ؟ = مَا الْمُشْكِلُ؟

ما هِيَ الْمُشْكِلَةُ؟ = مَا الْمُشْكِلَةُ؟

۱- عَمُود ۲- الشَّجَرَة ۳- عِنَب ۴- مُنْضَدَة

پاسخ تمرین اول

۱- اینها چیست؟ اینها، دو هدیه گرانبهایی است ۲- این چیست؟ این، جایزه طلایی برای نفر اول است. ۳- چه چیزی در آن ماشین بزرگ است؟ چمدان های مسافران.

پاسخ تمرین دوم

قَرِيبٌ ≠ بَعِيدٌ / قَلِيلٌ ≠ كَثِيرٌ / وَحْدَةٌ ≠ جَمَاعَةٌ / واقِفٌ ≠ جالِسٌ

پاسخ تمرین سوم

سَوْءٌ ≠ حَسَنٌ / غَالِيَةٌ ≠ رَخِيصَةٌ

الرَّجُلُ: الْمَرْأَةُ / الْوَلَدُ: الْبِنْتُ / الرِّجَالُ: النِّسَاءُ / الْأَوْلَادُ: الْبَنَاتُ

پاسخ تمرین چهارم

أَنْتَ: أَنْتِ / هَذَا: هَذِهِ / ذَلِكَ: تِلْكَ / هَذَانِ: هَاتَانِ / الْأَخُ: الْأَخْتُ / هُوَ: هِيَ

گروه آموزشی عصر

www.my-dars.ir



الحِکْمُ النَّافِعَةُ

۱- الْأَعْمَالُ بِالْيَتَاتِ. کارها به نیت ها است.

۲- عَلَيْكَ بِمُدَارَاةِ النَّاسِ. تو باید با مردم مدارا کنی.

۳- حُسْنُ الْخُلُقِ نِصْفُ الدِّينِ. خوش اخلاقی نیمی از دین است.

۴- الْأَجْنَةُ تَحْتَ أَقْدَامِ الْأُمَّهَاتِ. بهشت زیر پای مادران است.

۵- يَدُ اللَّهِ مَعَ الْجَمَاعَةِ. دست خدا همراه جماعت است.

آین؟

ترجمه تصاویر صفحه ۲۸ و ۲۹

۱- پسر کجاست؟ پشت در است. ۲- کشتی کجاست؟ در خلیج فارس است. ۳- مرد کجاست؟ زیر ماشین است.

۴- مرد کجاست؟ روبروی در خانه است. ۵- خانه کجاست؟ بالای درخت است. ۶- مرد کجاست؟ میان دو ماشین است. ۷- کوه

بیستون کجاست؟ در مغرب ایران است. ۸- بچه کجاست؟ پیش (نزد) مادرش. ۹- زرافه کجاست؟ پشت درخت است.

بدانیم

۱- در پاسخ به «آین» از کلمات رو برو استفاده می کنیم: فَوْقَ، تَحْتَ، أَمَامَ، خَلْفَ (وَرَاءَ)، جَنْبَ، عِنْدَ، حَوْلَ، بَيْنَ، فِي، عَلَى، عَلَى الْيَمِينِ، عَلَى الْيَسَارِ، هُنَا، هُنَاكَ

۲- برای اینکه از کسی پرسیم «شما اهل کجا هستید؟» از اصطلاح «مِنْ أَيْنَ؟» استفاده می کنیم؛ مثال: مِنْ أَيْنَ أَنْتَ؟ أَنَا مِنْ أِيرَانَ مِنْ أَيْنَ أَنْتَ؟ أَنَا مِنْ أِيرَانَ ۳- اصطلاح «عَلَيْكَ بِ» به معنای «بر تو لازم است»، «تو باید» است؛ مثال: عَلَيْكَ بِالْخُرُوجِ = بر تو لازم است خارج شوی. تو باید خارج شوی.



المواعظ العَدَدِيَّة

- ۱- النَّظْرُ فِي ثَلَاثَةِ أَشْيَاءَ، عِبَادَةٌ: «النَّظْرُ فِي الْمُصْحَفِ» وَ «النَّظْرُ فِي وَجْهِ الْوَالِدَيْنِ» وَ «النَّظْرُ فِي الْبَحْرِ». نگاه کردن در سه چیز عبادت است، نگاه در قرآن، و نگاه در چهره پدر و مادر و نگاه در دریا.
- ۲- أَرْبَعَةٌ قَلِيلُهَا كَثِيرٌ: «الْفَقْرُ وَالْوَجَعُ وَالْعِدَاوَةُ وَالنَّارُ». «چهار چیز کمش زیاد است: فقر و درد و دشمنی و آتش».
- ۳- خَمْسَةُ أَشْيَاءَ، حَسَنَةٌ فِي النَّاسِ: «الْعِلْمُ وَالْعَدْلُ وَالسَّخَاوَةُ وَالصَّبْرُ وَالْحَيَاءُ». پنج چیز، در مردم نیکو است: دانش و عدالت و بخشندگی و شکیبایی و شرم.

بدانیم

۱- عددهای اصلی: ۱- واحد ۲- اثنان ۳- ثلاثة ۴- أربعة ۵- خمسة ۶- ستة ۷- سبعة ۸- ثمانية ۹- تسعة ۱۰- عشرة

۱۱- أحد عشر ۱۲- اثنا عشر

۲- کلمه پرسشی «کَم» به معنای «چند» است؛ مثال: کَمُ شَخْصًا جَنَّبَ الْبَحْرَ؟ -عَشْرَةٌ

www.my-dars.ir